

PHILHARMONIE DE PARIS

JANVIER 2026

Concours international de lutherie

3^e édition : l'alto



PHILHARMONIE
ORCHESTRE
DE PARIS



talents
& violon'celles



PHILHARMONIE
DE PARIS
MUSÉE DE LA MUSIQUE

Le Musée de la musique et Talents & Violon'celles mettent l'alto à l'honneur. Après avoir célébré le violoncelle en 2022 et le violon en 2024, le Musée de la musique - Philharmonie de Paris et le fonds de dotation Talents & Violon'celles consacrent la 3^e édition du concours international à un instrument souvent méconnu : l'alto. Moins standardisé que ses cousins violon et violoncelle, l'alto représente un défi technique pour les luthiers, leur offrant une grande liberté créatrice.

Au-delà de cette compétition, l'évènement vise à faire découvrir au public les richesses de cet instrument, tout en mettant en lumière l'excellence et la diversité de la lutherie contemporaine. Comme pour les éditions précédentes, deux catégories sont représentées : les professionnels (« Talents d'aujourd'hui ») et les élèves des écoles de lutherie (« Talents de demain »). Les épreuves, débutées à huis clos le 14 janvier, s'ouvrent au public les 17 et 18 janvier. Une occasion unique de plonger dans l'univers de l'alto, entre tradition et innovation.

Composé de personnalités de renom, altistes solistes et spécialistes de la facture instrumentale et de son histoire, le jury international est constitué de :

Ana Bela Chaves, Miguel da Silva, Pauline Sachse, altistes

Riccardo Angeloni, Ibiza Avalos, Jonathan Marolle, luthiers

Il est présidé par :

Raphaël Pidoux, violoncelliste et co-fondateur du fonds de dotation Talents & Violon'celles.

Les épreuves publiques sont présentées par :

Jean-Philippe Échard, conservateur au Musée de la musique.

Les altos sont joués par :

Hervé Blandinières, Flore-Anne Brosseau, Clara Petit, Francisco Lourenço, altistes de l'Orchestre de Paris accompagnés par Mélanie Bracale, pianiste.

Programme

SAMEDI 17 JANVIER -

DE 11H30 À 12H30

DEMI-FINALE « TALENTS DE DEMAIN »

Cette demi-finale met en compétition **cinq instruments** qui sont tous inspirés de l'alto dit le « Stauffer » de Girolamo Amati, daté de 1615 et exposé au Museo del Violino à Crémone (Italie).

Les altos sont dissimulés derrière des paravents tout au long de l'épreuve pour garantir leur total anonymat. Le jury apprécie leurs qualités sonores et musicales en les notant suivant un barème précis. Pour cela, chaque instrument est joué plusieurs fois par les altistes de l'Orchestre de Paris dans différents extraits d'œuvres :

J.S. Bach, *Suite pour violoncelle n° 2 en ré mineur, BWV 1008, Prélude*

J.S. Bach, *Fantaisie chromatique et fugue en ré mineur, BWV 903* (arrangement de Zoltán Kodály)

G. Kurtág, *Signes, jeux et messages, In nomine all'ongherese*

À l'issue de cette épreuve, **trois instruments** sont sélectionnés pour concourir en finale.

SAMEDI 17 JANVIER -

DE 15H30 À 17H

DEMI-FINALE « TALENTS D'AUJOURD'HUI »

Cette demi-finale met en compétition **quinze altos** dissimulés derrière des paravents tout au long de l'épreuve pour garantir leur anonymat.

Le jury apprécie leurs qualités sonores et musicales en les notant suivant un barème précis. Chaque instrument est joué plusieurs fois par les altistes de l'Orchestre de Paris dans différents extraits d'œuvres :

J.S. Bach, *Sonate pour violon seul n° 1 en sol mineur BWV 1001, Adagio*

B. Bartók, *Concerto pour alto*

C.M. von Weber, *Der Freischütz* (trait d'orchestre)

À l'issue de cette épreuve, **huit instruments** sont sélectionnés pour concourir en finale.

FINALE « TALENTS DE DEMAIN »

Cette finale met en compétition **trois altos** dissimulés derrière des paravents tout au long de l'épreuve pour garantir leur anonymat.

Le jury apprécie leurs qualités sonores et musicales en les notant suivant un barème précis. À ce niveau de la compétition, le jury évalue aussi la capacité de l'instrument à s'exprimer en duo avec piano. Comme pour les épreuves précédentes, les extraits d'œuvres musicales ont été choisis pour révéler et mettre en valeur tout le potentiel des instruments.

Répertoire en solo :

H. Berlioz, *Le Carnaval romain* (trait d'orchestre)

J.S. Bach, *Sonate pour violon seul n° 1 en sol mineur BWV 1001, Adagio*

J.S. Bach, *Suite pour violoncelle seul n° 2, Allemande*

Répertoire en duo :

R. Schumann, *Märchenbilder*, 3^e mouvement

H. Vieuxtemps, *Élégie pour alto et piano*

R. Clarke, *Sonate pour alto et piano, Impetuoso*

À l'issue de cette épreuve, le jury, réuni à huis clos, délibère pour attribuer les Premier, Deuxième et Troisième prix.

Lors de cette délibération, le « Jury luthiers » peut attribuer un « Coup de cœur » récompensant une école pour la qualité de facture de son alto.

FINALE « TALENTS D'AUJOURD'HUI »

Cette finale met en compétition **huit altos**, de style librement choisi par leurs auteurs, dissimulés derrière des paravents tout au long de l'épreuve pour garantir leur anonymat. Chaque instrument est joué plusieurs fois dans différents répertoires par les altistes de l'Orchestre de Paris.

Le jury apprécie les qualités sonores et musicales suivant un barème précis et évalue la capacité de l'instrument à s'exprimer en solo et en duo avec piano.

Répertoire en solo :

G. Kurtág, *Signs, Games and Messages, In nomine all'ongherese*

G. Bruns, *Le Livre de la jungle* (arrangement d'Ulysse Vigreux)

J.S. Bach, *Suite pour violoncelle n° 2 en ré mineur, BWV 1008, Prélude*

Répertoire en duo :

J. Brahms, *Sonate pour alto et piano n°1*

G. Enesco, *Concertstück pour alto avec accompagnement de piano*

G. Fauré, *Trois mélodies, op. 23, Les Berceaux*

À l'issue de cette épreuve, le jury retient trois instruments classés respectivement Premier, Deuxième et Troisième prix.

Trois « Coup de cœur » peuvent être attribués par le « Jury musiciens », le « Jury luthiers » et les altistes de l'Orchestre de Paris.

Le public pourra attribuer un « Prix spécial ».

REMISE DES PRIX

CATÉGORIE « TALENTS DE DEMAIN »

Premier, Deuxième et Troisième prix

Coup de cœur du « Jury luthiers »

CATÉGORIE « TALENTS D'AUJOURD'HUI »

Premier, Deuxième et Troisième prix

Prix spécial du public

Coup de cœur des altistes de l'Orchestre de Paris

Coup de cœur du « Jury luthiers »

Coup de cœur du « Jury musiciens »

Le concours se conclut par un moment musical sur les instruments primés et un moment d'échange avec le public autour des altos qui ont participé au concours.

Les membres du Jury

Riccardo Angeloni est conservateur des collections du Museo del Violino de Crémone depuis 2024. Ses compétences et son expérience ont été saluées par une commission d'examen internationale, qui a souligné sa capacité à renforcer les collaborations locales et internationales. Diplômé de l'École internationale de lutherie de Crémone, il a également obtenu un master avec mention en conservation et restauration du patrimoine

culturel, spécialisé dans les instruments de musique, à l'Université de Pavie. Il a collaboré avec plusieurs institutions prestigieuses, dont le Musée national des instruments de musique de Rome et le Musée civique de Modène. Riccardo Angeloni est également professeur contractuel à l'Université de Pavie, où il transmet son savoir en matière de restauration et de conservation des instruments.

Ibiza Avalos est une luthière mexicaine installée à Crémone depuis 2022, où elle dirige son propre atelier spécialisé dans la fabrication de violons, altos et violoncelles. Parallèlement, elle est également assistante à temps partiel dans l'atelier de Filippo Fasser à Brescia (Italie). Formée initialement à l'Université de Veracruz, Ibiza Avalos a finalement été diplômée de l'École de lutherie de l'Institut national des beaux-arts à Querétaro (Mexique), tout en participant à des stages auprès de maîtres

luthiers comme Claudio Amighetti, Horacio Piñeiro Raymond Schryer et François Denisse. De 2010 à 2021, elle a exercé au Mexique, collaborant avec de nombreux orchestres et institutions musicales (Orchestre symphonique du Michoacán, Orchestre de chambre de l'Université, Orchestre baroque...). Elle a également été enseignante à l'Academia Cremonensis de 2022 à 2023.

Jonathan Marolle est un luthier français de renom, associé depuis 2017 à l'atelier Vatelot-Rampal, l'une des maisons les plus prestigieuses de la lutherie parisienne. Entré dans l'atelier en 2005, il a développé une expertise reconnue, devenant Expert près la Cour d'appel de Paris en 2019. Sa passion pour la lutherie et son sens aigu de l'expertise l'ont conduit à mener des évaluations d'instruments à travers le monde,

tout en partageant son savoir à travers des conférences et des publications. Aux côtés de Cécile Paumier, ils perpétuent la tradition d'excellence de la Maison Vatelot-Rampal, fondée en 1909. Leur atelier est une référence pour les musiciens, collectionneurs et institutions, contribuant à la renommée internationale de la lutherie française.

Ana Bela Chaves est une altiste portugaise de renommée internationale, ayant occupé le poste de Premier alto solo de l'Orchestre de Paris de 1980 à 2020. Diplômée du Conservatoire national de Lisbonne, elle a remporté de nombreux prix prestigieux, dont le Premier Prix d'alto au Concours international de Genève en 1977. Sa carrière de soliste l'a menée à se produire

avec des orchestres de renom sous la direction de grands chefs. Elle a également enseigné et donné des master-classes à travers le monde. Récipiendaire de nombreuses distinctions, dont le titre de chevalier puis officier de l'Ordre des Arts et des Lettres, Ana Bela Chaves est une figure majeure de la musique classique.

Pauline Sachse se produit sur les plus grandes scènes internationales, du Wigmore Hall de Londres à la Philharmonie de Berlin. Elle collabore avec des ensembles de renom tels que les quatuors Armida et Modigliani, ainsi qu'avec des solistes comme Sabine Meyer, Isabelle Faust et Janine Jansen. Invitée régulière de prestigieux festivals, dont ceux de Salzbourg et de la Schubertiade Schwarzenberg, elle explore une grande diversité stylistique, créant des œuvres de compositeurs contemporains et enrichissant

une vaste discographie. Ancienne alto solo de l'Orchestre symphonique de la Radio de Berlin, Pauline Sachse possède une solide expérience pédagogique. Depuis octobre 2023, elle est professeure d'alto à l'École supérieure de musique et de théâtre Felix Mendelssohn Bartholdy (Leipzig). Pauline Sachse joue sur deux altos, l'un de Paolo Maggini (1610) et l'autre de Patrick Robin (2017), illustrant son attachement au patrimoine historique et à l'innovation.

Miguel da Silva est un altiste français de renommée internationale, formé au Conservatoire de Paris où il obtient des premiers prix d'alto et de musique de chambre. Après avoir remporté le Premier Grand Prix du Concours international de musique de chambre de Paris en 1985, il cofonde le Quatuor Ysaÿe, formation primée qui connaît une carrière internationale remarquable. Soliste recherché, il s'est produit avec

des orchestres prestigieux et des partenaires de renom. Pédagogue engagé, il a créé une classe de quatuor au CRR de Paris et dirige plusieurs académies musicales. Chevalier des Arts et des Lettres, il enseigne actuellement à la Haute école de musique de Genève et a récemment été nommé Maître en résidence à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth (Belgique).

Exposition

Pendant le concours, les altos en lice sont présentés au sein de la collection permanente du Musée de la musique, faisant dialoguer lutherie du passé et facture d'aujourd'hui. Tous les instruments sont réunis le dimanche 18 janvier lors d'un moment d'échange après la remise des prix.

MUSÉE DE LA MUSIQUE – CITÉ DE LA MUSIQUE
TARIF 10 € - GRATUIT POUR LES MOINS DE 26 ANS.

Alto modèle de la catégorie « Talents de demain »

L'alto modèle de la catégorie « Talents de demain » est l'un des instruments les plus emblématiques de l'histoire de la lutherie : l'alto « Stauffer » de Girolamo Amati, daté de 1615. Propriété de la Fondation Stauffer, cet instrument a été confié en 1996 à la Collection d'instruments de musique du Palais municipal de Crémone. Bien que l'étiquette porte le nom des deux frères Amati, cet alto a été fabriqué par Girolamo, Antonio étant décédé en 1607. Cet instrument, en excellent état, est un témoignage vivant de l'excellence de la lutherie crémonaise. Son vernis, entièrement original, arbore une magnifique couleur brun doré. La sonorité de l'alto est remarquablement équilibrée, avec une facilité d'émission et une projection sonore exceptionnelles. Cet alto, le plus ancien connu fabriqué à Crémone, a été joué pendant plus de trente ans par Henry Danks, altiste principal de l'Orchestre symphonique de la BBC de Londres, qui l'avait acquis en 1962. La même année, un certificat d'expertise a été délivré par W. E. Hill & Sons, qui avait acheté et revendu l'instrument à plusieurs reprises. En mai 1996, l'instrument a été acquis par le Centro di Musicologia « Walter Stauffer » et est désormais exposé au Museo del Violino à Crémone (Italie).



Alto « Stauffer » de Girolamo Amati, Crémone 1615
(Fondation Stauffer – exposé au Museo del Violino, Crémone)

Musée de la musique – Philharmonie de Paris

Ce musée national abrite près de 9 000 instruments et œuvres d'art, formant l'une des collections les plus riches et diversifiées au monde. Rénové en mai 2025, son parcours retrace l'histoire mondiale de la musique, de la fin du XVI^e siècle à aujourd'hui, mettant en lumière la modernité européenne et la vitalité des cultures musicales d'Asie, d'Afrique, d'Océanie et des Amériques. La muséographie, plus inclusive, souligne les liens entre les patrimoines musicaux et leurs évolutions contemporaines. En plus de sa collection permanente, le Musée propose des expositions temporaires dédiées à des figures artistiques, des genres musicaux ou des régions du monde, favorisant

le dialogue entre les disciplines. Une multitude d'événements – visites guidées, visites-ateliers, colloques, concerts, etc. – enrichissent ou prolongent la visite, et prennent place au sein des grands thèmes qui rythment la vie de la Philharmonie. Notamment, des concerts gratuits sont programmés chaque jour dans le Musée, grâce auxquels le public peut échanger avec des musiciens aux univers musicaux très variés. Le violoncelle et le violon premiers prix de la catégorie « Talents de demain » des éditions de 2022 et 2024 du concours international de lutherie sont donc régulièrement joués lors de ces différents événements.

Talents & Violon'celles

Partant du constat que l'acquisition d'un instrument de qualité peut représenter un investissement inaccessible pour un musicien, le fonds de dotation Talents & Violon'celles soutient les musiciens par le prêt d'un instrument qui va leur permettre de développer tout leur potentiel : poursuivre leurs études dans les meilleures conditions, passer les concours internationaux, lancer ou développer une carrière. Par son action, Talents & Violon'celles met en valeur le patrimoine instrumental et musical et constitue un fonds d'instruments issus de l'excellence de la lutherie. Grâce au soutien de mécènes privés ou institutionnels, Talents & Violon'celles

gère actuellement un parc de plus de 120 instruments du quatuor à cordes (violons, altos et violoncelles), dont 36 construits à son initiative, auxquels s'ajoutent les 6 en cours de fabrication – dont certains d'époque baroque, tels que la viole de gambe ténor, la basse de violon, la basse de viole, le dessus de viole. L'originalité du projet est de s'inscrire dans trois ambitions convergentes : patrimoniale, sociale et culturelle. Ces trois composantes en partage entre des musiciens talentueux, des artisans d'art et des donateurs sont source d'excellence.

Orchestre de Paris – Philharmonie de Paris

Première formation symphonique française avec ses 119 musiciens, l'Orchestre de Paris est mené depuis septembre 2021 par Klaus Mäkelä, son dixième directeur musical. Il se distingue par des projets aussi variés qu'ambitieux, multipliant les initiatives pédagogiques comme les propositions artistiques novatrices. L'Orchestre a élu résidence à la Philharmonie dès son ouverture en 2015 ; il participe aujourd'hui à nombre des dispositifs phares de l'établissement, dont Démos (Dispositif d'éducation musicale et orchestrale à vocation sociale) et La Maestra, concours international qui vise à favoriser la parité dans la direction d'orchestre. L'élargissement des publics est au cœur de ses priorités : que ce soit dans les différents espaces de la Philharmonie ou hors les murs, à Paris ou en banlieue, l'Orchestre offre une large palette d'activités destinées aux familles, aux scolaires,

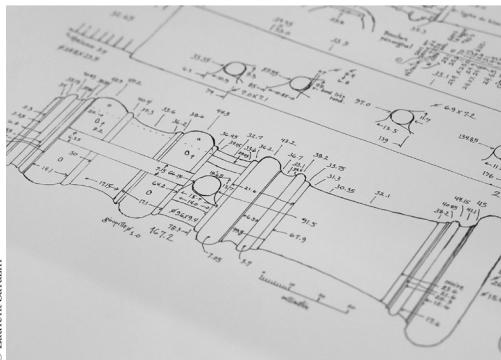
aux jeunes – avec des concerts spécifiquement dédiés aux moins de 28 ans – ou aux citoyens éloignés de la musique. Fondé en 1967, héritier d'une longue histoire qui remonte au début du XIX^e siècle, l'Orchestre a vu se succéder à sa direction Herbert von Karajan, Sir Georg Solti, Daniel Barenboim, Semyon Bychkov, Christoph von Dohnányi, Christoph Eschenbach, Paavo Järvi et Daniel Harding. À partir de septembre 2027, Esa-Pekka Salonen en sera le chef principal pour une durée de cinq ans. L'engagement des musiciens de l'Orchestre de Paris dans le Concours international de lutherie s'est mis en place de manière naturelle depuis sa première édition en 2022. Les deux instruments lauréats 2022 et 2024 de la catégorie « Talent de demain » sont actuellement prêtés aux musiciens de l'Orchestre de Paris.

ÉDITIONS DE LA PHILHARMONIE

DESSINS TECHNIQUES

COLLECTION « MUSÉE DE LA MUSIQUE »

Basses de viole, flûtes traversières, guitare de Jean Voboam, tête de flûte à bec, clavecins de la famille Ruckers, théorbe vénitien de Matteo Sellas, archets : les Éditions de la Philharmonie ont réédité une large sélection de dessins techniques issus des collections du Musée de la musique, imprimés à l'échelle 1/1. Conjuguant art et artisanat, ces plans d'instruments dévoilent les richesses de la facture instrumentale et révèlent les secrets d'atelier.

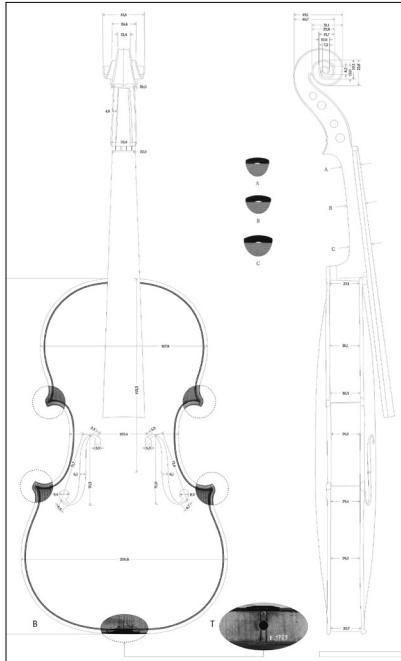


© Laurent Surazin

IMPRESSION DU DESSIN TECHNIQUE DE LA FLÛTE
À BEC ALTO EN SOL (E.368)
PAR JEAN-FRANÇOIS BEAUDIN (PARIS, 1979).

**PHILHARMONIE
DE PARIS**
ÉDITIONS

Les Éditions de la Philharmonie publient des ouvrages de référence sur la musique, où le texte et l'image font écho à l'expérience des concerts, des expositions et des activités proposés par l'établissement. Adressées au plus grand nombre, six collections s'articulent entre elles afin d'apporter un regard inédit sur la vie musicale.



© Dessiné par Sébastien Kirsch (Paris, 2022)

VIOLON « SARASATE » (E.529)
RÉALISÉ PAR ANTONIO STRADIVARI
À CRÉMONE EN 1724.

**Un grand merci aux 138 donateurs de la campagne *Luthiers de demain* 2025
pour leur soutien au concours !**

Daniel Artieres · Philippe Avisse · Marie-Claude Baffaut · Joëlle Baldé · Michel Bettane · Geneviève Binet · Anne Bloch · Nathalie Boissière · Mathilde Bouichou · Nicolas Borenstein · Jean Claude Bonnefis · Michel Bousquet · Isabelle Buysse · Laurent Cabanès · François Cancalon · Lise Cariou · Yvan Chiffolleau · Catherine Christien · Michel et Lola Cohen-Solal · Sophie Conquy · Dominique Couturier-Heller · Marie Croissant-Lefranc · Erik Dagorn · Pierre et Lucette Darrigade · Aliénor de Castelbac · Sophie Decaudin · Marie-Christine Degoud · Cécile Dequeker · Nadia Doghramadjian · Sophie Doumerc · Vincent Duong · Claudine Esper · Heinrich Feuerhahn · Edmond Fleischl · Philippe Flores · Véronique Flouest · Marie-Hélène Forlani · Aurélie Fournier · Bruno et Martine Fraitag · Denis et Eva Frances · Sabine Gaboriaud · Philippe Gallet · Patrick Galisson · Thalia Gauch · Danielle Ginisty · Olivier Herz · Bernard Hodac · Christian Hully · Josette Irla · Peter Janssen Groesbeek · Muriel et Raphael Jardon · Tigier · Annie Jussiaume · Hélène Kencker · Mesrob et Gladys Kochmatlian · Lorena Klein · Claude Lacot · Jean-Pascal Laffaille · Odile Laporte Millet · Jean-Christian Leclerc · Marie-Claude Le Coz · Edith Lecourt · Danielle Lefevre · Marie Josée Lelièvre · Viviane Lessert · Yann Le Strat · Joëlle Lhespitaou-Vian · Christian Lixi · Beatrice Luccisano · Fabrice Mandroux · Denis Marchand · Laurent Marie · Richard Maugé · Gérard Mercier · Xuan Mi Meyer · Carlos Mejia · Fernando et Françoise Mejia · Matteo Merone · Hélène Migeon-Albouse · Florence Nemo · Geneviève Neveux · Jean-Paul Olivier · Sylvie Olivier · Marie Christine Pensec · Bernard Pesson · Jacques Pierrat · Elisabeth Pichery · Serge Popoff · Marie Pouron · Sylvie Quereillahc · Alexia Rabemananjara · Ulrike Reuter · Florence Rey · Hubert et Hélène Richard · Marc Sackur · Patrick Saudejaud · Hervé Sifferlen · Thierry Sueur · Clément Surjous · Alain Suiro · Yves Terracol · Monique Thomas · Alice Thuillier · Nina Tchernitchko · Yves Toublanc · Alexia Tye · Benoit Vasseur · Nicolas Vernier · Robin Wall · Annie Zakine-Cochet

Merci à la Fondation Belle Main et à Alpentonholz Pahler.



LA CITÉ DE LA MUSIQUE - PHILHARMONIE DE PARIS
REMERCIÉ SES PRINCIPAUX PARTENAIRES

avec le généreux soutien d'
Aline Foriel-Destezet



SOCIETE GENERALE
Fondation d'Entreprise



**EURO GROUP
CONSULTING**
MÉCÈNE PRINCIPAL
DE L'ORCHESTRE DE PARIS



bpifrance



PAPREC



DEMAIN

PHE
PARTS HOLDING EQUIITY



- LE CERCLE DES GRANDS MÉCÈNES DE LA PHILHARMONIE -
et ses mécènes Fondateurs

Patricia Barbizet, Nishit et Farzana Mehta, Caroline et Alain Rauscher, Philippe Stroobant

- LA FONDATION PHILHARMONIE DE PARIS -
et sa présidente Caroline Guillaumin

- LES AMIS DE LA PHILHARMONIE -
et leur président Jean Bouquot

- LE CERCLE DE L'ORCHESTRE DE PARIS -
et son président Pierre Fleuriot

- LA FONDATION DU CERCLE DE L'ORCHESTRE DE PARIS -
et son président Pierre Fleuriot, sa fondatrice Tuulikki Janssen

- LE CERCLE MUSIQUE EN SCÈNE -
et sa présidente Aline Foriel-Destezet

- LE CERCLE DÉMOS -
et son président Nicolas Dufourcq

- LE FONDS DE DOTATION DÉMOS -
et sa présidente Isabelle Mommessin-Berger

- LE FONDS PHILHARMONIE POUR LES MUSIQUES ACTUELLES -
et son président Xavier Marin

PHILHARMONIE DE PARIS

+33 (0)1 44 84 44 84
221, AVENUE JEAN-JAURÈS - 75019 PARIS
PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETRouvez les concerts
sur [LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR](https://live.philharmoniedeparis.fr)



SUIVEZ-NOUS
SUR FACEBOOK ET INSTAGRAM

RESTAURANT PANORAMIQUE L'ENVOL
(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)

L'ATELIER CAFÉ
(PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

LE CAFÉ DE LA MUSIQUE
(CITÉ DE LA MUSIQUE)

PARKING

Q-PARK (PHILHARMONIE)
185, BD SÉRURIER 75019 PARIS
Q-PARK (CITÉ DE LA MUSIQUE - LA VILLETTTE)
221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS

Q-PARK-RESA.FR

CE PROGRAMME EST IMPRIMÉ SUR UN PAPIER 100% RECYCLÉ
PAR UN IMPRIMEUR CERTIFIÉ FSC ET IMPRIM'VERT.

